

Leeswijzer (for English see below)

Janneke Verheijen's proefschrift *Balancing men, morals and money: Women's agency between HIV and security in a Malawi village* is doorspekt met numerieke verwijzingen tussen vierkant haakjes, zoals de volgende: [P2 0328, 1225; P3 0507, 3821; P8 0061]. Deze codes verwijzen naar alinea's in de oorspronkelijke veldwerkaantekeningen waarop de bijbehorende beschrijving of bewering is gebaseerd. Geïnteresseerde lezers kunnen op deze codes klikken om zo direct het desbetreffende dagboek- of interviewfragment te zien. De codes verwijzen steeds naar hele alinea's, niet naar specifieke zinnen binnen een alinea. Soms staat de relevante passage niet aan het begin van een alinea en moet de lezer dus even doorlezen... Door vervolgens op de 'back'-knop in de linkerzijlijn te klikken, komt de lezer weer terug in het proefschrift (als er gescrold is binnen de ruwe data, moet er meerdere malen op 'back'-knoppen worden geklikt; op het toetsenbord gelijktijdig ALT en pijltje-links indrukken heeft overigens hetzelfde resultaat). Deze functie werkt het best wanneer de scrolling-modus aanstaat. Klik hiervoor op 'Beeld' (of 'View') in de balk bovenaan uw beeldscherm,, ga dan naar 'Paginaweergave'(of 'Page display') en selecteer 'Bladeren inschakelen' (of 'Enable scrolling').

De ruwe data zijn oorspronkelijk handgeschreven door onderzoeker Janneke Verheijen en onderzoeksassistente Gertrude Finyiza. Na afloop van het veldonderzoek zijn de aantekeningen (vaak wat slordig) ingetypt door een daarvoor ingehuurde Malawiaanse assistent. Deze ingetypte teksten zijn vervolgens ingevoerd in Atlas.ti, een computerprogramma dat analysering van kwalitatieve data ondersteunt. De (soms schijnbaar onlogische) nummering van de alinea's in automatisch gegenereerd door deze software.

Op anonimisering van personen en plaatsen na zijn de veldwerkaantekeningen zo goed als onbewerkt gelaten. Onderzoeksassistente Gertrude was opgedragen conversaties waar mogelijk in de lokale taal ChiChewa op te schrijven. Toen na afloop van het veldonderzoek besloten werd de data openbaar te maken, heeft zij deze passages alsnog vertaald en in het rood toegevoegd.

De (vele!) links zijn handmatig aangelegd, wat betekent dat er heel goed hier en daar foutjes ingeslopen kunnen zijn. Mocht u vermoeden dat een bepaalde link niet klopt, laat u het mij dan aub weten via jpeverheijen@gmail.com!

Reading guide

Throughout the analyses in Janneke Verheijen's dissertation *Balancing men, morals and money: Women's agency between HIV and security in a Malawi village* numerical codes can be found between square brackets, such as the following: [P2 0328, 1225; P3 0507, 3821; P8 0061]. These codes refer to paragraphs in the original fieldnotes on which a particular description or claim is based or exemplified by. Interested readers can click on such a code to jump directly to the related passage in the raw data. Notably, codes refer to paragraphs, not to specific sentences within these paragraphs. The relevant fragment may not always be at the beginning of a paragraph, in which case you should just continue reading through the designated paragraph... To return to the dissertation, click on the 'back'-button visible in the left margin besides the fieldnotes (if you have been scrolling through the fieldnotes, several 'back'-buttons will have to be clicked; pressing ALT and LEFT simultaneously on the keyboard executes the same function as clicking on the 'Back' button). This function works optimal when scrolling is enabled. This can be done by clicking on 'View', 'Page Display', 'Enable Scrolling'.

The field notes were initially handwritten by researcher Janneke Verheijen and research assistant Gertrude Finyiza, and later typed out (somewhat sloppily) by a Malawian assistant hired for this task. The typed out notes were then entered into a computer program for qualitative data analysis (Atlas.ti). The paragraphs of the field notes were numbered by this software (explaining the sometimes strange numbering).

The fieldnotes have been left almost unedited, but most names, of persons and places, have been replaced by pseudonyms, acronyms, or XXX. During the data collection period, Gertrude was encouraged to write down conversations she had or overheard as much as possible in the original words and formulations, hence in ChiChewa. For readability, her translations of these have later been added in red.

The (many!) hyperlinks were created manually, and it is quite likely that mistakes have been made here and there. If you suspect that a particular code is linked incorrectly, please let me know through jpeverheijen@gmail.com!